



安全理事会

Distr.: General
30 August 2002
Chinese
Original: English

秘书长关于埃塞俄比亚和厄立特里亚的进度报告

一. 引言

1. 本报告是依照安全理事会 2002 年 3 月 15 日第 1398(2002) 号决议提出的，安理会在该决议中将联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团(埃厄特派团)的任务期限延至 2002 年 9 月 15 日。本报告提供政治、军事、人道主义和人权领域的事态发展以及分发 2002 年 3 月 8 日和 7 月 10 日的报告(S/2002/245 和 S/2002/744)以来埃厄特派团部署和活动的最新情况。报告还包括埃厄特派团按照安全理事会规定向厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会提供支助便利委员会划界工作的最新活动情况。

二. 临时安全区和邻接区的现状

2. 报告所述期间，临时安全区的局势大体保持平静。总的说来，埃塞俄比亚和厄立特里亚的武装部队与埃厄特派团在当地保持相对良好的合作关系。双方都继续将重型军事设备搬到后方并在目前部署区附近建造半长久的住所，为雨季作好准备。然而，最近几个月，事件发生次数增多，双方均在事后指责对方攻击和绑架临时安全区南部边界两方的当地民众。最近，这些事件愈演愈烈。根据埃厄特派团的观察，事件大多起于当地对牧场的争执。鉴于这些事件，联合国部队在这些地区和其他可能出现麻烦的地点加强了监测活动。

特派团的行动自由

3. 正如我在 7 月 10 日的报告(S/2002/744)中提到的，埃塞俄比亚政府在 4 月暂时禁止埃厄特派团人员以及边界委员会秘书和外地办事处从厄立特里亚控制的领土进入埃塞俄比亚的控制区。自从埃塞俄比亚于 5 月 6 日取消禁令以来，埃厄特派团穿越临时安全区南部边界的行动自由又得到恢复。然而，埃塞俄比亚当局在亚的斯亚贝巴的博莱国际机场严格了移民手续，并对埃厄特派团人员的到来、离去和中转实行安全搜查，因而继续造成延误并违反《部队地位协定》。厄立特里亚一方减少了原先对特派团在靠近临时安全区附近地区(主要在中区)的

行动自由限制。这主要是由于厄立特里亚国防军为防备雨季到来已转移到地势较高的阵地。

4. 为埃厄特派团的飞机设立一条从阿斯马拉直飞亚的斯亚贝巴的高空航线一事仍未取得进展。在没有商定直飞线路情况下，埃厄特派团被迫取道吉布提来往于两个首都之间，给特派团造成大量额外开支，至今超过 170 万余美元。还应该想到，绕道飞行对埃厄特派团还具有严重的业务和安全影响。

军事协调委员会

5. 2002 年 4 月 22 日以来，军事协调委员会未曾开会，双方也没有要求开会。鉴于划界阶段可能出现的政治/军事性质的问题，我的特别代表随时准备在需要他亲自参与的时候主持委员会。这符合 2000 年 6 月的《停止敌对行动协定》第 6 条，其中授予维和特派团领导以主持这类会议的权力和责任。

部队地位协定

6. 遗憾的是，厄立特里亚政府尚未与联合国签署部队地位协定，尽管安全理事会再三要求立即缔结协议。于是，根据安理会第 1320（2000）号决议，部队地位协定的范本生效。应该忆及，埃塞俄比亚政府已于 2001 年 3 月 22 日签署部队地位协定。

特派团的部署

7. 报告所述期间，埃厄特派团部队的部署没有重大变化。截至 2002 年 8 月 25 日，埃厄特派团的军事部分兵力为 3 812 名部队、125 名总部参谋和 216 名军事观察员，总人数为 4 153 人（见附件二）。

8. 目前特派团的后勤基础设施大体够用，但是一些地方在继续改善特遣队的住宿条件。针对埃厄特派团行动区的地雷所造成的严重威胁，特别是为了在临时安全区加强军事观察员的安全，8 月初向埃厄特派团增派了 28 辆防雷车。

三. 边界委员会

9. 2002 年 7 月 8 日，边界委员会通过《分界指南》，用于指导委员会在分界阶段的工作。《分界指南》特别规定埃厄特派团需协助委员会进行排雷以支助划界的工作并向边界委员会的外地办事处提供行政和后勤支助。

10. 7 月 15 日和 16 日，边界委员会在海牙与双方开会（埃厄特派团在场），以便向双方说明《分界指南》的规定等。在那次会议上，委员会宣布打算在埃塞俄比亚的阿迪格拉特开设外地办事处，并于 2002 年 7 月 31 日运作。于是，委员会于 7 月 17 日向双方发布大意如此的命令（见 S/2002/853，附件）。

11. 边界委员会在埃厄特派团的后勤支助下，根据决定于 7 月 31 日之前在阿迪格拉特建立了全面作业的外地办事处。在双方执行《分界指南》的具体行政安排

完成之前，该外地办事处已开始规定的测勘活动。阿迪格拉特办事处与位于阿斯马拉和亚的斯亚贝巴的其他两个外地办事处一起，正在进行划界的准备工作，包括二级数据和地面控制点的测勘。8月7日，在埃塞俄比亚领土上竖立了二级数据标记，开始了测勘。我还要高兴地报告，继埃塞俄比亚和厄立特里亚为一方以及边界委员会和埃厄特派团为另一方的协商后，双方将允许其与委员会的外地办事处合作的联络官，乘坐埃厄特派团的飞机在临时安全区南部边界的两边工作。由委员会主席提供的关于委员会最近活动的补充资料载于本报告附件一。

12. 根据 S/2002/744 号文件提出的建议以及埃厄特派团最近根据 8 月 14 日第 1430 (2002) 决议进行的任务调整，特派团将以现有的核准兵力进行排雷以支助分界的工作。民间排雷承包人的费用以及特派团外地办事处的支助费用将由联合国边界划定和标定信托基金出资。目前信托基金的自愿捐款共有 740 万美元左右，而截至 8 月 21 日，开支已达 260 万美元。此外，欧洲联盟已向基金认捐 100 万欧元。这笔捐款专供雇用商业承包人保证排雷行动的质量。在这方面，我要感谢响应号召为基金慷慨捐款的会员国。同时，显然还需要更多的财政资源标定全部边界，包括立界碑。安放界碑的指导方针一经决定，便可算出这些任务的估计费用。

四. 排雷行动

13. 地雷和未爆弹药依然是两国人民、在当地工作的联合国人员和人道主义人员的主要威胁。从 2002 年 6 月至 8 月底，在临时安全区及邻接区发生的涉及地雷和未爆弹药的 11 次事故中，有 12 位平民受伤，并有四名平民死亡。

14. 安全理事会第 1430 (2002) 号决议调整埃厄特派团的任务后，排雷行动协调中心除原先的任务外，还将充当协调机构，协调支助划界的排雷活动。为今后测勘和建造界碑点（一旦确定的话）的排雷支助计划已订定。为了协助支助划界的排雷活动，已调派三名军事观察员前往排雷中心。他们现已走马上任。与此同时，已指派埃厄特派团的斯洛伐克排雷连执行支助划界的主要排雷任务。

15. 然而，一个令人担忧的情况是，最近，厄立特里亚决定在 2002 年 8 月 31 日之前从国际非政府组织手中接管在该国进行人道主义排雷的全部责任。虽然这一决定也许符合政府 7 月 8 日的一项公告（该公告建立了厄立特里亚排雷机构），但是国际非政府组织的过早离开可能会在截止日期之后严重影响临时安全区的人道主义排雷行动。人们担心这一决定会影响为国内流离失所者返回他们在临时安全区的家园所进行的准备工作。

五. 人道主义方面的发展

16. 截至 2002 年 8 月 13 日，包括地雷以及未爆弹药在内的若干因素导致大约 57 000 名国内流离失所者无法返回家园，依然滞留在厄立特里亚的收容营地。与

此同时，通过厄立特里亚和苏丹两国政府与联合国难民事务高级专员的一项三方方案，大约 52 000 人从苏丹返回厄立特里亚。遣返工作的继续有赖于该区域的稳定以及有利的天气条件，但是，主要的挑战依然是支助这些回返者重新融入厄立特里亚社区。

17. 由于今年该地区许多地区没有下雨，或者雨季推迟，厄立特里亚和埃塞俄比亚两国都受到严重旱灾的威胁。针对即将到来的危机，2002 年 7 月下旬，厄立特里亚救济和难民委员会发出了旱灾警报，呼吁捐助方“作出紧急反应，避免即将降临的人类灾难。”随后成立了各种协调机制，政府与联合国各机构展开密切合作，以收集、分析并传播有关灾情的最新信息。根据最近进行的以及正在进行的需求评估的结果，预计为了反映出与干旱有关的补充需求，将需要对《2002 年支助厄立特里亚联合呼吁》所载人道主义方案和规划数字进行订正。

18. 埃塞俄比亚也面临同样严重的局面。预计这个国家许多地区的农作物将会普遍欠收。根据预测，在今年最后四个月以及 2003 年的很长一段时间内，需要粮食援助的灾民人数将从 2002 年 1 月估计的 320 万人增加到 2002 年 8 月估计的 650 万人。预计随着所提供的资料的增多和局势的发展，这些数字将会急剧增加，这种情况将会持续到 2003 年。政府已经启动了联邦危机管理小组，并且在这个国家的每个地区都成立了类似的小组。应急工作队活跃在所有的相关部。联合国人道主义机构与有关当局齐心协力，以确保对这种局势作出协调的反应。为了调动资源，政府将很快在联合国及更广泛的人道主义界的支助下提供“援助需求最新情况通报”，最初通报与非粮食事项有关的情况，随后不久将通报调整后的紧急粮食援助需求。

19. 由于情况紧急，如果反应迟缓或不得力，将会造成严重的后果，我敦促会员国为人道主义界通过联合呼吁程序及其他机制提出的筹资要求提供捐款，以便继续在厄立特里亚和埃塞俄比亚进行有效的人道主义和复原工作。

速效项目

20. 在埃厄特派团的初步预算中，为速效项目拨款 700 000 美元，另外还收到了挪威政府为额外项目额外提供的 180 000 美元。到目前为止，速效项目委员会批准了 80 个项目，项目总价值将近 900 000 美元。这些项目主要包括供水、卫生和教育方案，目前正由地方行政当局、当地及国际非政府组织、联合国机构、埃厄特派团特遣队以及其他合作伙伴实施。荷兰及爱尔兰政府已经宣布另外作出捐款；这些捐款很有帮助，因为整个临时安全区及毗连地区的重建需求极大，急需额外捐款。

六. 人权

21. 关于双方越境骚扰和绑架的报告不断，甚至在宣布了边界委员会的划界决定之后依然如此。埃厄特派团正在对所有关于越境事件的指控进行调查，并且与双方的行政当局共同努力，确保这类事件不会愈演愈烈。

22. 在红十字国际委员会（红十字委员会）的援助下，厄立特里亚和埃塞俄比亚的遣返工作继续进行，双方共遣返了 500 多人。埃厄特派团与回返者的面谈表明，这两个国家都继续歧视对方公民，并且附加各种条件，使人们除了返回原籍国外，另无选择。但是，也有一些回返者在面谈时表示自己是为了与家人团聚而自愿返回的。

23. 在红十字国际委员会的援助下，厄立特里亚分别于 7 月 12 日和 8 月 13 日释放和遣返了在冲突期间被捕并且拘留在厄立特里亚的 32 名和 21 名埃塞俄比亚平民。埃厄特派团继续密切监测该进程，期望看到目前由于冲突被拘留在这两个国家的平民获得释放。

战俘的释放和遣返

24. 安理会成员将会记得，释放战俘的进程自从 2002 年 2 月就陷入停顿。但是，8 月 2 日，厄立特里亚释放并遣返了十五名埃塞俄比亚战俘。8 月 23 日红十字委员会宣布埃塞俄比亚和厄立特里亚承诺很快将根据《日内瓦第三公约》和 2000 年 12 月 13 日《阿尔及尔和平协定》释放所有剩余的战俘。这些承诺是在红十字委员会主席雅各布·凯伦伯格最近访问该地区的时候向他作出的。后来，厄立特里亚在红十字委员会协助下，于 8 月 29 日释放并遣返了 279 名埃塞俄比亚战俘。经过这次释放行动，红十字委员会在厄立特里亚境内登记并定期探视的最后一批战俘已经获释并遣返。这种做法值得高度赞赏，我期望埃塞俄比亚释放剩余的大约 1 300 名厄立特里亚战俘。毫无疑问，尽早释放这些战俘将有助于创造一种有助于在两国之间成功地开展和平进程的气氛。

七. 新闻

25. 在报告所述期间，特派团新闻处继续报道和平进程的发展情况。埃厄特派团与厄立特里亚当局签署了一项谅解备忘录之后，已于 2002 年 4 月 24 日恢复了厄立特里亚电台每一周一次的节目播放。但是，埃厄特派团电台仍在等待埃塞俄比亚政府的答复，以便在这个国家进行无线电广播。与此同时，埃厄特派团还通过短波广播每两周一次的节目。联合国秘书处新闻部继续在联合国网站登载这些节目的奥罗莫文、阿姆哈拉文、阿拉伯文、英文、提格雷文和提格里尼亚文版。

26. 报告所述期间的一个重大事件是，7 月 10 日，我的特别代表宣布埃厄特派团的两个推广中心——一个在亚的斯亚贝巴，另一个在阿斯马拉——正式开放，这是埃厄特派团朝着实现为两国人民就和平进程以及特派团完成任务方面的进展

情况提供准确、及时信息这个目标的方向迈出的重要一步。关于今年晚些时候在农村地区建立四个类似的推广中心的计划正在实施过程中。

八. 财务问题

27. 大会在其 2002 年 6 月 27 日第 56/250 B 号决议中拨出毛额 230 845 300 美元，充作埃厄特派团 2002 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日财政期间的维持费用。截至 2002 年 7 月 31 日，埃厄特派团特别帐户未缴摊款达 231 756 554 美元，所有维持和平行动的未缴摊款共计 1 863 361 237 美元。

九. 意见

28. 我感到鼓舞的是，双方仍完全致力于和平进程。在此方面，我谨再次呼吁厄立特里亚政府和埃塞俄比亚政府坚持这一方向，向埃厄特派团和边界委员会提供一切必要合作，以迅速标定边界。我希望两国政府将继续在整个进程中，包括在领土转让的关键阶段表现出政治家风度，从而确保这两个邻国之间的持久和平，造福该地区人民。

29. 自从宣布划定边界决定以来，非洲联盟和所有有关会员国提供的援助同样令我感到鼓舞。在第 1430（2002）号决议中，安全理事会一致赞同我提出的关于埃厄特派团支助标定边界进程的建议，这突出表明国际社会重视迅速、有序地执行边界委员会关于划定边界的决定。我深信，双方能够在这一关键进程中指望继续得到国际社会的政治承诺和财政援助。联合国本身仍致力于在标定边界阶段发挥自己的作用，因为联合国维持和平特派团决心促进当地稳定，随时准备充分履行根据第 1430（2002）号决议承担的额外职责。在此情况下，我建议将埃厄特派团的任务期限再延长六个月，到 2003 年 3 月 15 日为止。

30. 虽然临时安全区局势仍普遍平静，双方武装部队在当地与埃厄特派团专业地进行合作，但我仍对在临时安全区南部边界两侧攻击和绑架当地人事件和指控的报道感到关切。虽然这些事件的起因属于地方性质，但仍有升级的危险。因此，我呼吁双方竭尽全力控制这些行为。同样，我完全支持边界委员会的决定，即双方应确保人民不跨越划定边界重新定居，并期望最近进入厄立特里亚领土的人返回埃塞俄比亚领土。

31. 由于和平进程的进展使双方能够日益关注重建和发展任务，我呼吁捐助者和有关会员国继续援助他们在此方面所作的努力。近期内，干旱造成严重局势，需要紧急援助。此外，在进行人道主义和重建努力的同时，必须关注重建这两个邻国之间的信任。在此方面，厄立特里亚和埃塞俄比亚最近宣布，它们打算释放所有剩余的战俘。这是一项重要措施，双方可在此基础上增强相互信任。联合国支持在各级采取建立信任措施，必要时愿提供帮助，予以促进。我确信，国际社会

也愿意鼓励并帮助双方实现和平进程的最终目标，即两个国家的持久和解和双边关系正常化。

32. 最后，我谨向我的特别代表勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉和埃厄特派团的所有军事和文职人员以及在当地工作的联合国国家小组成员、人道主义工作人员和非政府组织代表表示感谢，感谢他们为促进埃塞俄比亚和厄立特里亚之间和平做出不懈的努力。我还特别感谢边界委员会在专业方面所做的艰苦努力，以及非洲联盟和许多会员国、包括部队派遣国在协助这一重要和平进程方面向埃厄特派团提供的宝贵支助。

附件一

厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的第六次报告

1. 本报告是厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的第六次报告，所述时间为2002年6月1日至8月31日。
2. 委员会及其在厄立特里亚和埃塞俄比亚（下称“该区域”）的工作人员继续进行大量必要的工作，以最后划定1:25000地图，确定界碑的位置，并开始立界碑。这些工作主要是确定次级基准标志和地面控制点。
3. 2002年6月24日，委员会就第五次报告（S/2002/744，附件）第5段所述埃塞俄比亚关于解释、更正、协商的请求作出决定。就埃塞俄比亚请求的几项内容而言，委员会没有发现任何显示《划界决定》中有当时可以通过解释予以解决的不确定之处。此外，埃塞俄比亚提出理由要求作更正。委员会作出结论对该请求不予受理，也不对其采取任何进一步行动。然而，该请求可以作为埃塞俄比亚发表的看法记录在案，厄立特里亚的答复也是这样。
4. 这个时期之初，测绘长向双方提出了下列报告：
 - (a) 为地球观测实验系统卫星图象的地面控制点的勘测报告编制的摘要，包括一份电子表格；
 - (b) 初级数据和二级数据、地点外的数据处理和质量保障技术规格的摘要；
 - (c) 尚未进行但必须在开始立界碑之前完成的工作的摘要；
 - (d) 初级基准观测的修正现场报告。
5. 委员会满足了双方有关额外地图、空中照片和其他资料的要求。
6. 比尔·罗伯逊（新西兰国民）被任命为特别顾问，协助委员会指导和监测划界工作。罗伯逊先生是1992年伊拉克-科威特边界划界委员会委员，他的专门经验对委员会极有价值。他将使双方充分了解委员会的计划和行动，并定期访问该地区，与双方保持密切接触。此外，还临时聘用了四名额外的测绘员，两名来自瑞典，两名来自新西兰，以加速完成现阶段的工作。
7. 6月初起草了《划界准则》，并分发给双方提意见。这些准则后来于2002年7月8日公布，对双方有约束力。准则中载有指导划界工作的详细规则。这些准则将随工作进展而进行修订，以反映新出现的需求。
8. 委员会非常重视让双方了解委员会在划界工作中的行动和计划。在这方面，偶尔会有一方或另一方会提意见，但都作了处理。随着有关各方经验的积累，双方逐渐认识到委员会工作人员的善意、决心和公正性，预期在双方充分合作下，

将继续遵行这个程序。委员会对其实地工作人员非常有信心。他们一直极其勤勉耐心地工作，尽量满足双方的要求。

9. 最初，该地区工作人员在取得必要签证和进入工作现场的其他许可证方面遇到困难，现在这些问题已逐渐解决。

10. 6月7日，厄立特里亚请求“委员会通过一项临时命令，指示埃塞俄比亚必须停止让其国民在2002年4月13日《决定》确定属于厄立特里亚主权范围的领土上定居”。埃塞俄比亚于2002年6月14日作出答复。为亲自查明事实，委员会任命了一个实地调查组，由登记员、特别顾问、副测绘长和委员会副秘书长组成，访问该地区并收集必要的资料。该小组返回海牙并于2002年7月15日作出汇报。7月16日与双方举行听证会，委员会随后根据《议事规则》第20条和第27(1)条于7月17日发出一项命令。在这项命令中，虽然委员会拒绝了厄立特里亚有关采取临时措施请求，但认为，2002年4月13日之后，在埃塞俄比亚政府主持下，埃塞俄比亚国民在登贝门古尔重新定居，是不应该发生的情况，并要求埃塞俄比亚作出安排，让2002年4月13日以来根据埃塞俄比亚的重新定居方案到达该地的人们从该地返回埃塞俄比亚领土。委员会还要求每一方都应确保不再发生跨越2002年4月13日《决定》所确立界限的人口重新定居的情况。

11. 2002年7月17日，应埃塞俄比亚请求，委员会发出一项命令，在埃塞俄比亚阿迪格拉特建立一个外地办事处，并最迟在2002年7月31日开始工作。在此之前，外地办事处工作人员只能在阿斯马拉的办公室工作。委员会还在亚的斯亚贝巴设立了一个小办事处，进行联络工作。

12. 由于埃厄特派团提供后勤和运输服务，并鉴于安全理事会的决议，该外地办事处工作人员与埃厄特派团人员经常举行协商，委员会主席和秘书长特别代表也经常进行协商。委员会非常赞赏埃厄特派团给予的帮助，包括印度特遣队工程师在实地给予的帮助。

13. 外地办事处工作人员同双方在亚的斯亚贝巴和阿斯马拉的官员也经常进行接触，以提供有关事先计划行动的资料，并为此作出必要安排。

边界委员会主席

伊莱休·**劳特帕赫特**爵士（**签名**）

2002年8月26日

附件二

联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团：截至 2002 年 8 月 25 日的派遣人员情况

国名	军事观察员	参谋人员	国家后勤支援人员	部队	共计
阿尔及利亚	8	—	—	—	8
奥地利	1	—	—	—	1
澳大利亚	—	2	—	—	2
孟加拉国	7	6	—	160	173
贝宁	—	3	—	—	3
波斯尼亚和黑塞哥维那	9	—	—	—	9
保加利亚	5	2	—	—	7
加拿大	6	—	—	—	6
中国	5	—	—	—	5
克罗地亚	5	—	—	—	5
捷克共和国	2	—	—	—	2
丹麦	4	—	—	—	4
芬兰	7	2	—	—	9
法国	—	2	—	—	2
冈比亚	4	2	—	—	6
加纳	10	7	—	—	17
希腊	3	—	—	—	3
印度	5	21	—	1 520	1 546
爱尔兰	—	12	7	200	219
意大利	5	6	—	134	145
约旦	6	16	—	944	966
肯尼亚	10	13	—	646	669
马来西亚	7	5	—	—	12
纳米比亚	3	2	—	—	5
尼泊尔	4	—	—	—	4
荷兰	1	2	—	—	3
尼日利亚	6	2	—	—	8
挪威	5	—	—	—	5
巴拉圭	2	—	—	—	2
秘鲁	2	—	—	—	2
波兰	6	—	—	—	6
罗马尼亚	8	—	—	—	8
俄罗斯联邦	6	—	—	—	6
斯洛伐克	—	3	7	201	211
南非	5	2	—	—	7
新加坡	2	—	—	—	2
西班牙	3	2	—	—	5
瑞典	6	—	—	—	6
瑞士	4	—	—	—	4
坦桑尼亚	8	3	—	—	11
突尼斯	2	3	—	—	5
乌克兰	7	—	—	—	7
乌拉圭	6	—	—	—	6
美利坚合众国	6	1	—	—	7
赞比亚	10	4	—	—	14
共计	211	123	14	3 805	4 153

